

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 47 (1974)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Museen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# cultural events during June Museen

(1472–1553) and his son, pupil and assistant of the same name, who lived 1515–1586 and made a name as a portrait painter; as well as by Hans Cranach and artists such as Dürer, Jacopo de' Barbari, Jos van Cleve and Gossaert, who had contact with Cranach. East Germany—Cranach died in Weimar—will alone be sending 28 paintings to Basle. The Basle Art Museum itself can offer comparative references in its own important collection of works by Baldung Grien, Holbein and other masters of the same epoch.

## Great ballet guest performances in Lausanne

The "Festival international de Lausanne" will follow up the first opera guest performances with ballet performances by foreign companies. On June 11 and 12, the London Contemporary Dance Theatre will give two largely different programmes. On June 14 will follow the "Ballet du Théâtre d'Etat de Brno" from Czechoslovakia, accompanied by the Orchestre de chambre de Lausanne, and on June 25 and 26 the Harkness Ballet from New York will stage two large programmes. This ballet company will also give performances in Geneva (June 24) and in Vevey (June 27).—The Lausanne Festival's full programme will further include opera performances by the National Opera House of Sofia ("La Khovantchina" by Mussorgsky, June 29 and July 2; and "Turandot" by Puccini, July 1). A fine turn-out is destined to ensure a high-class performance of these rarely staged operas.

## A festival month of the arts in Zurich

The Zurich art institutions resolved again this year to offer something special in the International June Festival Weeks. The Art Gallery will give a perspective view of "Art in Poland", ranging from the Gothic style until today, and this first-time presentation of Poland's historical and contemporary art life is to be open until August 11. The Graphic Collection of the Swiss Federal Institute of Technology—one of Switzerland's chief public collections of graphic art—will display works by a leading master of Late Mediaeval graphic art: Martin Schongauer, who was born in Colmar and died in Breisach in 1491, had a far-reaching influence on the art of copper engraving on the threshold of Modernity.—The Bellerive Museum, in the parks along the east lake shore, will temporarily become a stage. In June and July, automatic machines will perform as artificial humans and offer technological artistry in other forms.—The Helmhaus, on the bank of the Limmat river, will follow up the exhibition "Musical Graphics" (until June 22) with the double theme "Switzerland in Pictures—Picture of Switzerland?" (from June 30).—In the ambulatories of the Stadthaus, near the Fraumünster Church, which latter also regularly presents exhibitions, E. M. Landau, who has for decades concerned himself scientifically and as a publisher with Paul Claudel and his poetry, will show documents on the life and work of that great personality.—Manifold is the programme of theatre performances. The Opera House will restage Richard Wagner's "Tann-

häuser", besides performing "Die Meistersinger" and the recently restaged "Parsifal", by the same master. A rare event will be the appearance of a Swiss work at the Zurich Opera House, namely, a revival of the opera "Der Sturm" by the now aged Geneva composer Frank Martin. In 1964, he revised his wondrous drama "Der Sturm", which he had based on Shakespeare's last play ("The Tempest"), and this version has been adopted by the Zurich Opera House for a festive performance of high musical and scenic standards. Moreover, the Festival Weeks will bring many repertory works in festive performances, besides guest performances by outside companies.—The Zurich Theatre (Schauspielhaus) will set off its recently restaged "Hamlet" by Shakespeare against the seldom performed tragedy of "King Lear", to be played by the "Piccolo Teatro di Milano" as a guest performance, in a restaging by Giorgio Strehler. New works include "Worte Gottes" by Ramón del Valle-Inclán.—While a London theatrical company will give guest performances at Theater 11, an international folklore festival will be celebrated at the Theater am Hechtplatz.—The festive note will also mark the great symphony concerts of the Zurich Concert Hall Society, to be performed with various conductors and soloists, and the three concerts of the Zurich Chamber Orchestra. This, together with the Zurich Concert Choir, will play the "Requiem" by Frank Martin for the first time in Zurich.

## Ethnology visualized

In Neuchâtel, every year the Musée d'ethnographie presents a special display lasting several months and dealing with a selected topic. In the spacious hall attached to the actual museum building (the former de Pury villa, amid a large park), the museum in each case features a particular country in its ethnographical or cultural aspect. This year, it will be Thailand, formerly the Kingdom of Siam. As Indochina has been claiming the world's special interest for years, this exhibition, arranged by Professor Jean Gabus, is of major importance. Art lovers are well acquainted with the historical buildings of Bangkok. The exhibition will last from June 15 to October.

## Panorama of prehistory

An important innovation in Switzerland's museum pattern is the institution of a permanent exhibition on European prehistory in the Ethnographical Museum of Basle. On June 21, this well-known Museum will inaugurate the new display, integrating all Europe in terms of prehistory. When presenting primitive cultures, ethnography reaches back to the ways of work and life of the Stone Age, and so the researching and visualizing of prehistorical cultures appears here as something natural and even familiar. Yet the connexions must be seen in a wide geographical context. The highly advanced presentation technique of the Basle Museum makes this new exhibition a most satisfying experience.

## Verkehrshaus der Schweiz – Stätte von Sonderschauen

Das Verkehrshaus der Schweiz in Luzern mit seiner grossen Vielfalt an Ausstellungsgut ist die geeignete Stätte für interessante Sonderschauen. Noch steht, bis zum 3. Juli, die amüsante, aus einem Zeichenwettbewerb der Schweizer Jugend hervorgegangene Ausstellung «Das lustigste Auto» dem Besucher offen. Vom April bis in den Oktober vermitteln Originalfahrzeuge einen Überblick von den ersten Triebwagen über den Roten Pfeil bis zum modernen Triebwagen der SBB. Vom 7. Mai bis zum 16. Juni ist eine Sonderschau «Die Entstehung der Autokarten» zu sehen, den Sommer über weiterhin eine Ausstellung «60 Jahre Schweizer Militäraviatik». Es folgen, von der Sowjetischen Akademie der Wissenschaften mit über 20 Raumfahrzeugen, Satelliten usw. beschickt, eine Ausstellung «Raumfahrt in der Sowjetunion» und im Spätsommer eine PTT-Ausstellung über «100 Jahre Weltpostverein».

## Ein nationales milchwirtschaftliches Museum

In Kiesen, zwischen Bern und Thun gelegen, war 1815 vom dortigen Schlossbesitzer, Oberst Rudolf von Effinger – Mitglied der Rät und Burger von Bern und des Kleinen Rats –, die erste Talkäserei für Emmentaler gebaut worden. Das historische Gebäude, das bis gegen 1870 seiner Bestimmung diene und nachher zur Waschküche degradiert wurde, ist durch die 1965 gegründete Stiftung «Nationales milchwirtschaftliches Museum» renoviert worden und steht nun von April bis Oktober täglich von 14 bis 17 Uhr den Besuchern gratis offen.

Im Erdgeschoss wurde die Käseküche wieder eingerichtet, so wie sie in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts ausgesehen haben muss: mit einem grossen, russgeschwärtzten Kupferkessi, das am alten «Turner» baumelt, einer offenen Feuerstelle und einfachen hölzernen Gerätschaften. Auch Käsermeister und Gehilfe sind anwesend – als Kartonplastiken und auf Knopfdruck miteinander sprechend.

## Ausblick auf die Urgeschichte

Als eine bedeutende Neuerung im schweizerischen Museumswesen darf man die Einrichtung einer dauernden Ausstellung über die «Urgeschichte Europas» im Museum für Völkerkunde in Basel werten. Am 21. Juni eröffnet dieses altberühmte ethnographische Sammlungsinstitut die als bleibende Schau gedachte Darstellung der Urgeschichte im gesamteuropäischen Bereich. Da die Völkerkunde bei der Präsentation der Kulturen von primitivem Charakter gegebenenfalls bis zu Arbeitsmethoden und Lebensgewohnheiten der Steinzeit zurückgelangt, erscheint die Erforschung und Veranschaulichung von Kulturen der Urzeit hier als etwas Naheliegendes und sogar Verwandtes. Solche Beziehungen müssen im weiträumigen Zusammenhang gesehen werden. Die vorbildliche Darstellungstechnik des Basler Museums kommt auch dem neuen Ausstellungsgebiet sehr zustatten.